

**Zmluva o spolupráci č.
Contract of Cooperation No.**

Zmluvné strany/Contracting Parties:

Kunsthalle Bratislava

Nám. SNP 12,
810 00 Bratislava
IČO 528 32 171

Represented by: Mgr. Jan Amann Kratochvíl

A/and

Talianský kultúrny inštitút Bratislava/ Istituto Italiano di Cultura

Kapucínska 7
811 03 Bratislava
Slovensko

Represented by: Dott.ssa Alessandra Sanniti

I.

**Predmet zmluvy
(Subject of the Contract)**

Touto zmluvou sa pre obe strany upravujú podmienky spolupráce Kunsthalle Bratislava a Talianškim kultúrnym inštitútom ohľadom realizácie projektu **Egle Oddo's performance „Insaturo“** kurátorovaný Lýdiou Pribišovou v Bratislave, v septembri 2023.

This agreement regulates both parties conditions of cooperation between the Kunsthalle Bratislava and the **Istituto Italiano di Cultura** regarding the implementation of the **Egle Oddo's performance „Insaturo“**, curated by Lýdia Pribišová, in Bratislava, in September 2023.

II.

**Záväzky Kunsthalle Bratislava
(Commitments of Kunsthalle Bratislava)**

- a) Zabezpečí realizáciu projektu, v súlade s ods. I tejto zmluvy.
- b) Uvedie Talianškim kultúrny inštitút ako partnera na všetkých propagačných materiáloch súvisiacich s projektom.
- a) Ensure the implementation of the project, in accordance with part I. of this contract.
- b) Kunsthalle Bratislava will mention the Italian Cultural Institute as a partner on all promotional material related to the project.

III.
Závazky Talianskeho kultúrneho inštitútu
(Commitments of Istituto Italiano di Cultura)

- a) Taliansky kultúrny inštitút uhradí náklady na na zeminu potrebnú na realizáciu performance, do maximálnej výšky 540 eur vrátane DPH.
- a) The Italian Cultural Institute will cover the cost of the soil needed for the performance, up to a maximum amount of 540 euros, including VAT.

IV.
Záverečné ustanovenia
(Final Provisions)

- A. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jeden.
- B. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve možno uskutočniť len písomnou formou so súhlasom obidvoch zmluvných strán. Zmeny pri ktorých písomná forma nebola dodržaná, nemajú právnu záväznosť.
- C. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.
- A. The contract is made in two copies, of which each of the parties will receive one.
- B. Any amendments to this Agreement may only be made in writing with the consent of both parties. Changes in which the written form has not been complied with are not legally binding.
- C. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Contracting Parties

V Bratislave dňa / In Bratislava, date:

.....
Mgr. Jan Amann Kratochvíl

Riaditeľ / Director of Kunsthalle Bratislava

Dott.ssa Alessandra Santini

Riaditeľka / Director of
Taliansky kultúrny inštitút / Istituto
Italiano di Cultura